

ESERCIZIO 1 ▶ INTERROGATIVE DIRETTE INTRODOTTE DA PRONOMI E AGGETTIVI

Completa le seguenti frasi, di cui viene proposta la traduzione, scrivendo il pronome o l'aggettivo interrogativo appropriato, declinato nel caso opportuno.

- | | |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. epistula data est? | A <u>chi</u> è stata consegnata la lettera? |
| 2. poetam diligis? | <u>Quale</u> poeta preferisci? |
| 3. tibi grata memoria est? | <u>Di quali cose</u> ti è gradito il ricordo? |
| 4. dixistis? | <u>Che cosa</u> avete detto? |
| 5. haec dixit? | <u>Chi</u> ha detto queste cose? |
| 5. civibus carus est Catilina? | <u>A quali</u> cittadini è caro Catilina? |
| 6. hanc iniuriam accepistis? | <u>Da chi</u> avete ricevuto questa offesa? |
| 8. Cum amicis pervenisti? | <u>Con quali amici</u> sei venuto? |
| 9. De re philosophi disputaverunt? | <u>Di quale dei due argomenti</u> discussero i filosofi? |
| 10. consul in pugna Cannensi cecidit? | <u>Quale</u> console cadde nella battaglia di Canne? |
| 11. et amicos habes? | <u>Quanti e quali</u> amici hai? |
| 12. virtus militum nostrorum est? | <u>Quanto grande</u> è il valore dei nostri soldati? |

ESERCIZIO 2 ▶ INTERROGATIVE DIRETTE INTRODOTTE DA PRONOMI E AGGETTIVI

Traduci le seguenti frasi.

- a. 1 *Quis in Graecia clarior Themistocle fuit?* 2 *Cuius haec domus est?* 3 *Quod scelus maius esse potest quam familiarem hominem occidere?* 4 *In rei publicae ruina apud quem confugiemus? A quo auxilium petemus?* 5 *Quorum virorum vel quarum rerum gestarum memoriam posteris prodemus?* 6 *Quae sunt magnae divitiae? Non desiderare divitias.* 7 *Cui haec dicere potero? Quis est qui nos accusat? Quid vult?* 9 *Quid est, Catilina? Ecquid attendis?* 10 *O di immortales! Quam spem rei publicae datis? Quemnam exitum ostenditis nobis?* 11 *Uter vestrum est celerior?* 12 *Utra manu miles Romanus gladium stringit? Dexterā.* 13 *Quo anno Scipio cum Hannibale apud Zamam conflavit? Uter vicit?* 14 *Tria (= «tre») fuerunt bella Carthaginensium cum Romanis: utrius populi victoria fuit?* 15 *Quisnam milites nostros in hostes ducet?* 16 *Quidnam volunt hi scelerati homines? Quid iactantur (= «si agitano»)?* 17 *Quanta fuit audacia Catilinae, qui contra rem publicam coniuravit?* 18 *Quot et quanta Caesaris res gestae fuerunt?*

1. Ricorda che il pronome *quid* è usato anche in funzione avverbale.

- b. 1 Chi ci accusa? Che cosa vogliono? 2 Chi siete? Con chi volete parlare? 3 A chi potremo chiedere aiuto e consiglio? 4 Quale libro avete letto? Di quale autore? 5 Chi di voi due parlerà per primo? 5 Cicerone e Demostene furono grandi oratori: di chi dei due giudichi più efficace l'eloquenza? 6 Fra l'oro e il ferro qual è il più prezioso? 7 Quante poesie scrisse il poeta Orazio? 8 Quanto grandi fatiche dovremo ancora sopportare? 9 Quanti siete? 10 Quanti e quanto grandi pericoli temi?

ESERCIZIO 3 ▶ INTERROGATIVE DIRETTE INTRODOTTE DA AVVERBI O PARTICELLE; INTERROGATIVE DIRETTE DISGIUNTIVE

Traduci le seguenti frasi.

- a. 1 *Quare pulli felem timent, canem non timent?* 2 *Quo confugere possum, ut in tuto sim?* 3 *Quomodo ac quocum Catilina contra rem publicam coniuravit?* 4 *Cur me excrucio? Quid me macero?* 5 *Qua transiit Hannibal ut in Italiam descendere?* 6 *Unde sol oritur (= «sorge»)? Quo occidit?* 7 *Ubi sumus? In qua urbe vivimus? Quam rem publicam habemus? Quemadmodum eam servare possumus?* 8 *Quis exspectas? Bellum? Quid ergo? Num in omnium rerum vastatione tuas possessiones sacrosanctas putas?* 9 *Iamne omnes abiierunt? Egone solus mansi?* 10 *Cato nonne fuit iuris civilis peritus?* 11 *Num eloquentiam Demosthenem superare possumus?* 12 *Vidistine Clitumni fontem?* 13 *Pacemne fertis an arma?* 14 *Utrum oculi mei caecutiunt an ego vidi servos in armis contra dominos?* 15 *Cuius culpa illius cladis fuit? Militum an imperatorum?* 16 *Utrum animus immortalis est an simul cum corpore interibit?* 17 *Potestne virtus servire? Non potest.* 18 *Licet sui ipsius bonum rei publicae bono anteponeere an non?* 19 *Num iste potest innocens putari? Minime vero.* 20 *Fuistine servus? Fui; nunc liber sum.*

1. Ricorda che *quid* è usato anche in funzione avverbale.

- b. 1 Dove abiti? Da quale città vieni? 2 Come e quando hai portato a termine (*perficio*) una impresa tanto difficile? 3 Perché non ci avete informato del vostro arrivo? 4 Hai visto lo spettacolo che tutti considerano bellissimo? 5 Hai intenzione di venire a Milano in questo mese? 6 Non è forse giusto che i colpevoli vengano puniti? 7 L'uomo disonesto è forse degno di lode? 8 Hai trovato o no l'anello che avevi smarrito? 9 Rimani a casa o vieni con noi? 10 Avete ricevuto o no la lettera di Marco?

ESERCIZIO 4 ► PROPOSIZIONI INTERROGATIVE INDIRETTE

Trasforma le seguenti interrogative dirette in indirette, tenendo conto della proposizione principale proposta, poi traducile. Ricorda che nella trasformazione il modo e il tempo dell'interrogativa indiretta mutano secondo la norma della *consecutio temporum*.

Es. <i>Quando epistulam tuam accipiam?</i> Trad: <i>Quando riceverò la tua lettera?</i>	<i>Nesciebam quando epistulam tuam accepturus essem</i> Trad: <i>Non sapevo quando avrei ricevuto la tua lettera</i>
1. <i>Quis es et unde venis?</i> Trad:	<i>Ex te quaero</i>
2. <i>Quem heri vidisti?</i> Trad:	<i>Ti chiedo</i>
3. <i>Uter consul Romam redibit?</i> Trad:	<i>Dic mihi</i>
4. <i>Quae est causa tanti odii?</i> Trad:	<i>Dimmi</i>
5. <i>Quando Marcus domum rediit?</i> Trad:	<i>Cives quaerebant</i>
6. <i>Quid facient cras?</i> Trad:	<i>I cittadini chiedevano</i>
7. <i>Quo anno Roma condita est?</i> Trad:	<i>Nescio</i>
8. <i>Quid rides, stulte?</i> Trad:	<i>Non so</i>
9. <i>Legistine Ciceronis orationes?</i> Trad:	<i>Mater nesciebat</i>
10. <i>Num dei malis hominibus propitii erunt?</i> Trad:	<i>La madre ignorava</i>
11. <i>Utrum hic liber meus an tuus est?</i> Trad:	<i>Incertum est</i>
12. <i>Valesne an non?</i> Trad:	<i>Non si sa</i>
	<i>Magister quaesivit</i>
	<i>Il maestro chiese</i>
	<i>Nescio</i>
	<i>Non so</i>
	<i>Ex te quaero</i>
	<i>Ti domando</i>
	<i>Dic mihi</i>
	<i>Dimmi</i>
	<i>Nescio</i>
	<i>Non so</i>
	<i>Scire volo</i>
	<i>Voglio sapere</i>

ESERCIZIO 5 ► INTERROGATIVE INDIRETTE

Completa le seguenti interrogative indirette, scrivendo gli elementi mancanti sottolineati nella traduzione.

- Es. *Dic mihi quod donum cupias.*
Dimmi che (quale) dono desideri.
1. *Dux ignorabat hostes castra*
Il comandante non sapeva quando i nemici avrebbero assalito (*peto, is, petivi, petitum, ẽre*) l'accampamento.
2. *Ex te quaero de amicitiae officiis.*
Ti chiedo che cosa pensi (*puto, as, avi, atum, are*) dei doveri dell'amicizia.
3. *Nemo sciebat orationem Cicero in senatu*
Nessuno sapeva quale orazione Cicerone avrebbe pronunciato (*habeo, es, habui, habitum, ẽre*) in senato.
4. *Nunc cognoscemus testes vera falsa*
Ora sapremo se i testimoni hanno detto (*dico, is, dixi, dictum, ẽre*) il vero o il falso.



5. *Caesar ex captivis cognovit hostes.*
Cesare seppe dai prigionieri dove erano i nemici.
6. *Scire cupio mihi respondere.*
Desidero sapere perché non vuoi (*nolo, non vis, nolui, nolle*) rispondermi.
7. *Nunc iudicare debetis, iudices, nocens.*
Ora dovete giudicare, giudici, chi dei due è (*sum*) colpevole.
8. *Disputabatur anima in homine interire.*
Si discuteva se l'anima nell'uomo potesse (*possum, potes, potui, posse*) morire.

ESERCIZIO 6 ▶ INTERROGATIVE INDIRETTE

Traduci le seguenti frasi.

- a. **1** *Scis quos terminos lex naturae nobis statuat? Non esurire, non sitire, non algere.* **2** *Oculis iudicari non potest in utram partem fluat Arar flumen.* **3** *Quaeris quid sit libertas: non homines timere, non deos, nec turpia velle nec nimia; in se ipsum habere maximam potestatem.* **4** *Tribuni quaerebant cur A. Manlius ex Gallia Romam venisset.* **5** *Antiqui scriptores quemadmodum Hannibal Alpes superaverit describunt.* **6** *E vobis quaero, patres conscripti¹, num Antonium, populi Romani hostem, in urbem recepturi sitis.* **7** *Ex te quaero, mi Lucili, utrum dolor an improbitas maius flagitium sit.* **8** *Posthac non scribam ad te quid facturum sim, sed quid fecerim.* **9** *Haud sciebam tunc haec verba vere dixisses.* **10** *Tum quomodo haec eruptura essent², nesciebam.* **11** *Quaero utrum hunc hominem cognoscatis necne.* **12** *Quales et quot dii sint, incertum est; eos esse nemo negat.* **13** *Quis divinare potest unusne mundus sit an plures?* **14** *Utrum tu, mea Terentia, aliquid (= «un po'») pecuniae teneas an – quod metuo – plane sis spoliata, nescio.*

1. Patres conscripti sono i «senatori». 2. Erumpo, is significa qui «andare a finire».

- b. **1** La madre Veturia chiese a Coriolano con quale coraggio avesse potuto prendere le armi contro la patria. **2** Scrivimi che cosa fai e quando tornerai. **3** Archimede fu ucciso da un soldato romano che non sapeva chi fosse. **4** Non chiedere che cosa la sorte ci riserverà domani. **5** Voglio sapere perché non sei venuto da me ieri sera. **6** Ti chiedo se hai deciso il giorno della tua partenza. **7** Dimmi se hai intenzione di venire con noi o di rimanere a casa. **8** Il comandante nemico voleva sapere quale console¹ fosse a capo dell'esercito e quanti soldati fossero schierati contro di lui. **9** Dimmi qual è il piede ferito. **10** Ora sapremo se l'accusato ha detto il vero o il falso.

1. Attenzione: i consoli sono due!

ESERCIZIO 7 ▶ INTERROGATIVE INDIRETTE E RELATIVE

Traduci le seguenti frasi, distinguendo le interrogative indirette (I) dalle relative (R)

1. *Nescio quod Marcus vobis dixit.* I R
Trad:
2. *Nescio quid Marcus vobis dixerit.* I R
Trad:
3. *Magister quaesivit quo anno condita esset Roma.* I R
Trad:
4. *Magister quaesivit annum quo condita est Roma.* I R
Trad:
5. *Ex te quaero nomen hominis quocum heri in foro deambulabas.* I R
Trad:
6. *Ex te quaero quocum heri in foro deambulaveris.* I R
Trad:
7. *Ex me quaeris divites qui sint.* I R
Trad:
8. *Qui suis rebus contenti sunt, ii sunt divites.* I R
Trad:



Versioni

VERSIONE 1 Invettiva di Cicerone contro Antonio

Nella seconda *Filippica*, una delle orazioni pronunciate contro Marco Antonio (44 a.C.) per indurre il senato a dichiararlo «nemico pubblico», Cicerone, rivolgendosi ai senatori (*patres conscripti*), si scaglia contro il rivale presentandosi come il baluardo della libertà del popolo romano.

Costrutti notevoli:

- interrogative dirette

Quid est, patres conscripti, in Antonio praeter crudelitatem, petulantiam, effrenatam audaciam? Quis tam prave, tam turpiter in cives se gessit? Num monstrum magis horrendum et impium in terris esse putatis? Num vobis spes est Antonium mitiorem fieri (= «diventare») posse? Quousque igitur is, qui omnes hostes scelere superavit, nomine hostis carebit? Quando, di immortales, hanc urbem ab hoc inhonesto homine liberabitis?

Quae potest pax esse inter M. Antonium et senatum? Quo ore¹ ille vos poterit aspicere? Quibus oculis vicissim vos illum aspicere poteritis? Quis vestrum illum non odertit? Quem vestrum ille (non odertit)? Utrum vos soli illum oderitis an etiam qui nos excitaverunt, ut libertatem recuperaremus, et me cum populo Romano in contionem vocaverunt? Num hi Antonium diligunt et cum his pacem servabit Antonius? Denique quid ego de universo populo Romano dicere possum? Qui bis (= «per ben due volte») me in contionem vocavit declaravitque se maxime recuperare libertatem velle.

1. Os, oris = «faccia».

VERSIONE 2 Ultime parole della madre Monica a Sant'Agostino

Nel 387 d.C., dopo un lungo travaglio spirituale, Agostino ricevette il battesimo a Milano dalle mani di Sant'Ambrogio e decise di ritornare nella natia Africa. Durante il viaggio, però, la madre Monica morì a Ostia a causa di una malattia improvvisa.

Costrutti notevoli:

- interrogative dirette e indirette

«Fili mi, nulla res iam (= «ormai») me delectat in hac vita. Quid hic faciam adhuc et cur hic sim, nescio. Una erat res propter quam in hac vita aliquantum manere cupiebam, ut te christianum catholicum viderem, priusquam e vita excederem. Tam cumulate hoc mihi Deus praestitit (= «concesse»), ut nunc te non solum christianum sed etiam Dei servum videam; quam ob rem Domino nostro maximas gratias ago. Nunc ego quidnam hic facio?».

Ad haec matris meae verba quid responderim, non satis recolo (= «mi ricordo»); interea intra quinque (= «cinque») dies aut non multo amplius illa decubuit febris¹ ac paulo post decessit.

1. Decumbere febris, «mettersi a letto con la febbre».

VERSIONE 3 Anche un filosofo può essere spiritoso

Il filosofo cinico Diogene è noto non solo per la sua dottrina ma anche per le sue pungenti risposte.

Costrutti notevoli:

- interrogative dirette e indirette

Diogenes philosophus, interrogatus num ludos Olympicos spectavisset, respondit: «Spectavi, sed paucos homines vidi. Plurimi athletarum mihi veri homines non videntur¹, quia non vires ingenii sed tantum corporis vires exercent! Quis inter eos enim dignus laude fuit propter eius ingenii opera?» Quidam olim eum interrogavit qua hora prandere opportunum esset. Cui Diogenes respondit: «Si dives es, quotiens cupis; si pauper, quotiens cibum habes!». Idem philosophus, cum ad urbem Myndum (= «Mindo») pervenisset, quae magnificas ingentesque portas habebat, etiamsi ipsa exigua esset, eas videns, exclamavit: «Cur portae apertae sunt? eas claudite, cives, ne urbs evadat!».

1. Ricorda il valore di « sembrare » che assume *videor*.